

## LOFT - LOKALE FAMILIJENTREFF

**Stadtbredimus**



**WĚLKOMM**



**WILLKOMMEN**



**BIENVENUE**

**WELCOME**

**BEM-VINDO**

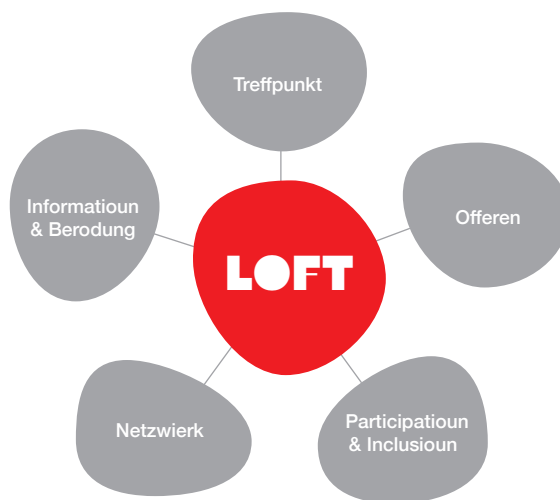
# LËTZEBUERGESCH



## E Raum mat a fir Famillje schafen

### Wat ass de LOFT ?

De „Lokale Familjentreff“ (LOFT) ass e Projet vum Lëtzebuerger Roude Kräiz, deen an Zesummenaarbecht mat der Gemeng entstanden ass a gemeinsam mat de Familljen aus der Gemeng soll ausgebaut ginn.



### Treffpunkt

Am LOFT kënnen sech Elteren an aner Familljememberen an enger gemittlecher Atmosphäre treffen, austauschen a vernetzen.

### Offeren

Am LOFT gi verschidden Offeren ugebueden :

- Aktivitéite fir déi ganz Famill, z. B. Wanderungen, Famillje-brunch, Liesowend asw.
  - Offere fir Elteren, z. B. Elterenowend zu engem bestëmmten Thema asw.
- > All d'Offeren orientéieren sech un den Interessen a Besoine vun de Familljen sur place.

## Informatioun

Am LOFT kënnen sech Elteren an aner Familljememberen Informatiounen zu ënnerschiddlechen Themen anhuelen, z. B. Crèche oder Maison Relais, Schoulsystem, Fräizäitaktivitéite fir Kanner oder Erwuessener, sozial Servicer asw.

## Berodung

Am LOFT hunn Elteren an aner Familljememberen d'Méiglechkeet mam sozialpedagogesche Personal a Kontakt ze treden an individuell Berodungen ze kréien.

## Netzwerk

De LOFT baut Kooperatioune mat aneren Acteuren op, z. B. Gemeng, Clibb, Veräiner, Jugendhaus, Office Social, Schoul oder aner sozial Servicer. Op déi Manéier entsteet e grousst Netzwerk, an dem verschidde Kompetenzen disponibel sinn. Wann de Besoin do ass, kënnen Famillje séier an effizient un extern Servicer weidergeleet (a wa gewënscht begleet) ginn.

## Participatioun

Am LOFT steet eng enk Partnerschaft mat de Familljen un éischer Plaz.

Elteren an aner Familljememberen hunn d'Méiglechkeet, sech am LOFT mat anzubringen an och selwer Offeren ze plangen an unzebidden.

## Inclusioun

De LOFT soll fir all Familljen liicht zougänglech sinn. Demno ginn et z. B. gratis Offeren, d'Kommunikatioun ass a méi Sproochen méiglech, d'Öffnungszäiten si flexibel asw.

### Fir wien ass de LOFT ?

De Projet riicht sech u Famillje mat Kanner, déi an der Gemeng wunnen:

- Elteren an erzéihungsberechtere Persounen
- zukünfteg Elteren
- all aner Familljememberen, z. B. Grousselteren

Souwuel Familljen, deenen hier Kanner an der Crèche oder an der Maison Relais ageschriwwen sinn, wéi och Familljen, deenen hier Kanner net an dësen Institutiounen ageschriwwen sinn, kënnen un all den Offere vum LOFT deel huelen.

### Wéi funktionéiert de LOFT ?

De LOFT huet fest Öffnungszäiten, déi jee no Besoin ugepasst kënnen ginn. Déi aktuell Öffnungszäite ginn am LOFT, an der Schoul, Crèche a Maison Relais ausgehaangen an dir fannt se och um Site vun der Gemeng a vum Roude Kräiz. Zu dësen Zäite kënnen d'Elteren an och aner Familljemembere laanscht kommen, eng Taass Kaffi drénken a sech mat anere Familljen austauschen oder sech Informatiounen zu ënnerschiddlechen Themen anhuelen. Individuell Berodungen ausserhalb vun den Öffnungszäite sinn op Rendezvous méiglech.

Ausserdeem bitt de LOFT a reegelméisseg Ofstänn Aktivitéite vir d'ganz Famill an och spezifesche Offere vir Elteren un.

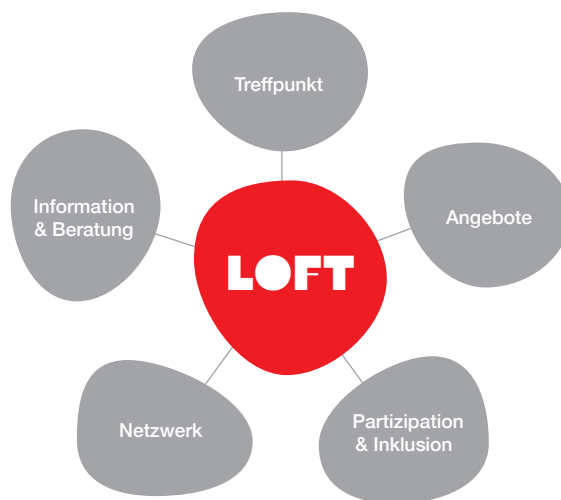
All d'Offere vum LOFT si fräiwëlleg a sollen un d'Interessen, Ressourcen a Besoine vun de Familljen ugepasst sinn. Aus dem Grond wëlle mir d'Famillje besser kenneléieren a wäerten op si duerkommen.

**DEUTSCH**

## Einen Raum mit und für Familien schaffen

### Was ist der LOFT ?

Der „Lokale Familientreff“ (LOFT) ist ein Projekt des Luxemburger Roten Kreuzes, das in Zusammenarbeit mit der Gemeinde entstanden ist und gemeinsam mit den Familien der Gemeinde ausgebaut werden soll.



### Treffpunkt

Im LOFT können sich Eltern und andere Familienmitglieder in einer gemütlichen Atmosphäre treffen, austauschen und vernetzen.

### Angebote

Im LOFT gibt es unterschiedliche Angebote:

- Aktivitäten für die ganze Familie, z. B. Wanderungen, Familienbrunch, Leseabend, usw.
- Angebote für Eltern, z. B. Elternabend zu einem bestimmten Thema, usw.

> Alle Angebote basieren auf den Interessen und Bedürfnissen der Familien vor Ort.





## Information

Im LOFT können sich Eltern und andere Familienmitglieder Informationen zu unterschiedlichen Themen einholen, z. B. Crèche oder Maison Relais, Schulsystem, Freizeitaktivitäten für Kinder oder Erwachsene, soziale Dienste, usw.

## Beratung

Im LOFT haben Eltern und andere Familienmitglieder die Möglichkeit mit sozialpädagogischem Fachpersonal in Kontakt zu treten und individuelle Beratungen zu bekommen.

## Netzwerk

Der LOFT baut Kooperationen mit anderen Akteuren auf, z. B. Gemeindeverwaltung, Clubs, Vereine, Jugendhaus, Office Social, Schule oder andere soziale Dienste. Auf diese Weise entsteht ein großes Netzwerk, in dem unterschiedliche Kompetenzen verfügbar werden. Bei Bedarf können Familien schnell und effizient an externe Dienste weitergeleitet und (wenn gewünscht) begleitet werden.

## Partizipation

Im LOFT steht eine enge Partnerschaft mit den Familien an erster Stelle.

Eltern und andere Familienmitglieder haben die Möglichkeit, sich im LOFT miteinzubringen und können auch selbst Angebote organisieren und durchführen.

## Inklusion

Der LOFT soll für alle Familien leicht zugänglich sein. Demnach gibt es z. B. kostenfreie Angebote, die Kommunikation ist in mehreren Sprachen möglich, die Öffnungszeiten sind flexibel, usw.

### Für wen ist der LOFT?

Das Projekt richtet sich an Familien mit Kindern, die in der Gemeinde wohnen:

- Eltern und Erziehungsberechtigte
- zukünftige Eltern
- alle anderen Familienmitglieder, z. B. Großeltern


Sowohl Familien, deren Kinder in der Crèche bzw. der Maison Relais eingeschrieben sind, als auch Familien, deren Kinder nicht in diesen Einrichtungen eingeschrieben sind, können an allen Angeboten des LOFT teilnehmen.

### Wie funktioniert der LOFT?

Der LOFT hat feste Öffnungszeiten, die je nach Bedarf angepasst werden können. Die aktuellen Öffnungszeiten werden im LOFT, in der Schule, Crèche und Maison Relais ausgehängt und können auf der Webseite der Gemeinde und des Roten Kreuzes eingesehen werden. Zu diesen Zeiten können Eltern und auch andere Familienmitglieder vorbeikommen, eine Tasse Kaffee trinken und sich mit anderen Familien austauschen oder sich Informationen zu unterschiedlichen Themen einholen. Individuelle Beratungen außerhalb der Öffnungszeiten sind nach Vereinbarung möglich.

Darüber hinaus bietet der LOFT in regelmäßigen Abständen Aktivitäten für die ganze Familie und auch spezifische Angebote für Eltern an.

Alle Angebote vom LOFT sind freiwillig und sollen an die Interessen, Ressourcen und Bedürfnisse der Familien angepasst sein. Aus diesem Grund wollen wir die Familien besser kennenlernen und werden auf sie zukommen.

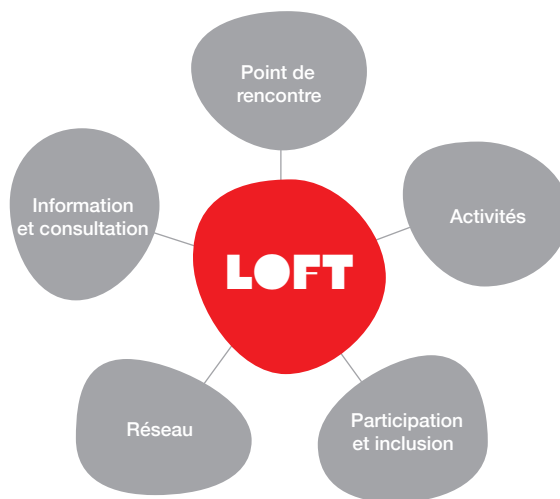


FRANÇAIS

## Créer un espace avec et pour les familles

### Le LOFT, c'est quoi ?

Le « Lokale Familjentreff » (LOFT) est un projet de la Croix-Rouge luxembourgeoise qui a été créé en collaboration avec la commune et qui sera développé conjointement avec les familles de la commune.



### Point de rencontre

Au LOFT, les parents et d'autres membres de la famille peuvent se rencontrer dans une ambiance conviviale, échanger et se mettre en contact.

### Activités

Au LOFT, différentes activités sont proposées :

- activités pour toute la famille, p. ex. randonnées, brunch en famille, soirée lecture, etc.
  - événements pour les parents, p. ex. soirée de parents sur un thème spécifique, etc.
- > Toutes les offres sont adaptées aux intérêts et aux besoins des familles sur place.

## Information

Au LOFT, les parents et d'autres membres de la famille peuvent obtenir des informations sur différents sujets, p. ex. crèche ou Maison Relais, système scolaire, activités de loisirs pour enfants ou adultes, services sociaux, etc.

## Consultation

Au LOFT, les parents et d'autres membres de la famille ont la possibilité d'échanger avec le personnel socio-éducatif et de demander des consultations individuelles.

## Réseau

Le LOFT met en place des coopérations avec d'autres acteurs, p. ex. commune, clubs, associations, maison des jeunes, Office Social, école ou autres services sociaux. De cette manière, un grand réseau est créé, dans lequel les différentes compétences sont réunies. Ainsi, en cas de besoin, les familles peuvent être orientées (et accompagnées si elles le souhaitent) de manière efficace vers des services externes.

## Participation

Au LOFT, une collaboration étroite avec les familles est prioritaire.

Les parents et d'autres membres de la famille ont la possibilité de s'impliquer dans le LOFT et peuvent également organiser et mettre en œuvre des activités eux-mêmes.

## Inclusion

Le LOFT doit être accessible à toutes les familles. En conséquence, nous proposons p.ex. des activités gratuites, la communication est possible en plusieurs langues avec des horaires flexibles, etc.

## À qui s'adresse le LOFT ?

Le projet s'adresse aux familles avec enfants résidentes dans la commune :

- parents et représentant(e)s légaux/légales
- futurs parents
- tous les autres membres de famille, p. ex. grands-parents

Non seulement les familles dont les enfants sont inscrits à la Crèche ou à la Maison Relais, mais aussi les familles dont les enfants ne sont pas inscrits dans ces structures peuvent participer à toutes les offres du LOFT.

## Comment fonctionne le LOFT ?

Le LOFT a des heures d'ouverture fixes qui peuvent être adaptées en fonction des besoins. Les heures d'ouverture actuelles sont affichées au LOFT, à l'école, à la Crèche et à la Maison Relais et peuvent être consultées sur le site de la commune et de la Croix-Rouge. Les parents et d'autres membres de la famille peuvent venir sans rendez-vous durant les heures d'ouverture, boire une tasse de café, échanger avec d'autres familles, ou obtenir des informations sur différents thèmes. Des consultations individuelles en dehors des heures d'ouverture sont possibles sur rendez-vous.

En outre, le LOFT propose régulièrement des activités pour toute la famille ainsi que des offres spécifiques pour les parents.

Toutes les offres du LOFT sont volontaires et doivent être adaptées aux intérêts, aux ressources et aux besoins des familles. Pour cette raison nous souhaitons mieux connaître les familles et nous irons à leur rencontre.



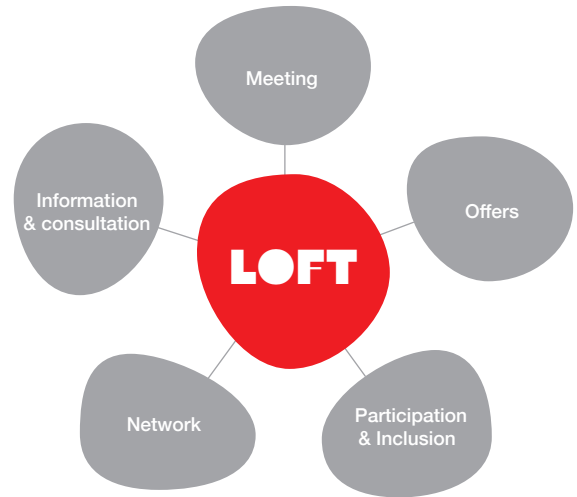


**ENGLISH**

## Creating a space with and for families

### What is the LOFT?

The “Lokale Familjentreff” (LOFT) is a project of the Luxembourgish Red Cross, which was created in cooperation with the municipality and will be developed together with the families of the municipality.



### Meeting

At LOFT, parents and other family members can get together in a point cozy atmosphere, get to know each other, exchange and network.

### Offers

At LOFT, different offers are provided:

- Activities for the whole family, e.g. hikes, family brunch, reading evening, etc.
  - Offers for parents, e.g. parents' evening on a specific topic, etc.
- > All offers are based on the interests and needs of the families on site.



## Information

At LOFT, parents and other family members can get information on different topics, e.g. Crèche or Maison Relais, school system, leisure activities for children or adults, social services, etc.

## Consultation

At LOFT, parents and other family members have the opportunity to get in touch with socio-educational professionals and receive individual counselling.

## Network

The LOFT builds cooperations with other actors, e.g. municipality, clubs, associations, youth center, Office Social, school or other social services. This way, a large network is created in which different competences are brought together. If necessary, families can be quickly and efficiently referred (and if desired accompanied) to external services.

## Participation

At LOFT, a close partnership with the families is a priority. Parents and other family members have the opportunity to get involved at LOFT and can also organize and run activities themselves.

## Inclusion

The LOFT should be easily accessible for all families. Accordingly, there are e.g. free offers, communication is possible in several languages, opening hours are flexible, etc.

### Who is the LOFT for?

The project addresses families with children residing in the municipality:

- parents and legal guardians
- future parents
- all other family members, e.g. grandparents

Both, families whose children are enrolled in the Crèche or the Maison Relais and families whose children are not enrolled in these institutions can participate in all LOFT offers.

### How does the LOFT work?

The LOFT has fixed opening hours that can be adjusted according to need. The current opening hours are posted in LOFT, the school, Crèche and Maison Relais and can be found on the website of the municipality and the Red Cross. At these times, parents and also other family members can drop in, have a cup of coffee and talk to other families or get information on different topics. Individual consultations outside the opening hours are possible by appointment.

In addition, the LOFT will offer activities for the whole family and also specific offers for parents on a regular basis.

All offers at LOFT are voluntary and should be adapted to the interests, resources and needs of the families. For this reason, we want to get to know the families better and will approach them.

**PORTUGUÊS**



## **Criar um espaço com e para as famílias.**

### **O que é o LOFT?**

O “Local Familijentref” (LOFT) é um projecto da Cruz Vermelha Luxemburguesa, que foi criado em cooperação com a comuna e será desenvolvido em conjunto com as famílias da comuna de Lorentzweiler.



### **Ponto de encontro**

No LOFT, os pais e outros membros da família podem juntar-se numa atmosfera acolhedora, trocar ideias e criar vínculos.

### **Ofertas**

O LOFT oferece uma variedade de actividades:

- actividades para toda a família, por exemplo, caminhadas, brunch familiar, noite de leitura, etc.
  - ofertas para os pais, por exemplo, a noite dos pais sobre um tema específico, etc.
- > Todas as ofertas estão pensadas de acordo com os interesses e as necessidades das famílias locais.

## Informação

No LOFT, os pais e outros membros da família podem obter informações sobre vários temas, por exemplo, infantário ou Maison Relais, sistema escolar, actividades de lazer para crianças ou adultos, serviços sociais, etc.

## Aconselhamento

No LOFT, os pais e outros membros da família têm a oportunidade de entrar em contacto com profissionais sócio-educativos e receber aconselhamentos individuais.

## Redes/Parceria

O LOFT desenvolve a cooperação com outros actores, por exemplo, administração municipal, clubes, associações, centro de juventude, *Office Social*, escola ou outros serviços sociais. Desta forma, é criada uma grande rede na qual diferentes competências se tornam disponíveis. Se necessário, as famílias podem ser rápida e eficientemente encaminhadas para serviços externos e (se desejarem) serem apoiadas/acompanhadas.

## Participação

No LOFT, parceria próxima com as famílias é uma prioridade máxima. Os pais e outros membros da família têm a oportunidade de intervir no LOFT e podem também organizar e realizar actividades eles próprios.

## Inclusão

O LOFT deve ser facilmente acessível a todas as famílias. Por conseguinte, existem, por exemplo serviços gratuitos, a comunicação é possível em várias línguas, os horários de abertura são flexíveis, etc.

## Para quem é o LOFT?

O projecto dirige-se às famílias com crianças que vivem no município:

- pais e tutores
- futuros pais
- todos os outros membros da família, por exemplo, avós

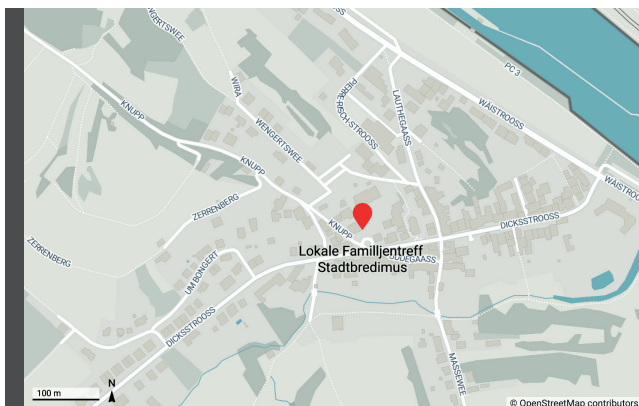
Tanto as famílias cujos filhos estão inscritos na Creche ou na Maison Relais como as famílias cujos filhos não estão inscritos nestas instituições podem participar em todas as ofertas da LOFT.

## Como funciona o LOFT?

O LOFT tem um horário de abertura fixo que pode ser ajustado de acordo com as necessidades. O horário de abertura actual é afixado no LOFT, na escola, Crèche e Maison Relais e pode ser encontrado no website do município e da Cruz Vermelha. Nestes momentos, os pais e também outros membros da família podem aparecer, tomar um café e falar com outras famílias ou obter informações sobre diferentes tópicos. As consultas individuais fora do horário de abertura são possíveis com marcação prévia.

Além disso, o LOFT oferece actividades regulares para toda a família e também ofertas específicas para os pais.

Todas as ofertas do LOFT são voluntárias e devem ser adaptadas aos interesses, recursos e necessidades das famílias. Por esta razão, queremos conhecer melhor as famílias e é por isso que nos iremos dirigir a vocês.



## LOFT STADTBREDIMUS

Kontakt – Contact – Contacto

Lokale Familientreff Stadtbredimus

1, place Batty Weber

L-5451 Stadtbredimus

[loft.stadtbredimus@croix-rouge.lu](mailto:loft.stadtbredimus@croix-rouge.lu)

[www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu)

[www.stadtbredimus.lu](http://www.stadtbredimus.lu)



Koordinatorin – Coordinatrice –

Coordinator – Coordinadora

Sylvie Figueira

[sylvie.figueira@croix-rouge.lu](mailto:sylvie.figueira@croix-rouge.lu)

+352 621 892 407



Gemeen  
**STADBRIEDEMES**  
Stadtbredimus - Greiweldengen

En collaboration avec  
la commune de Stadtbredimus

**croix-rouge**  
luxembourgeoise



*Menschen helfen*

